

# 范泉文艺论稿

丁景唐题



范泉著 钦鸿编

中国文联出版社

封面题字：丁景唐

封面设计：宋 怀

责任编辑：吴 虞

1948年10月12日  
我的诗在上海初叶  
在香港和香港任先  
香港《星岛日报》文  
1948年10月12日出版  
三期作记  
叶公瑜先生是台大  
的诗人自清先生也  
了15年的稿本，在昆  
超重以二倍免存。但  
恒来前也。以新语研  
定都受及映地。个  
他诗二年来一  
他真正是一个刚  
清半古学热钱。他  
宋白青先生也的诗

ISBN 7-104-01802-6




9 787104 018025 >

ISBN 7-104-01802-6

定价：25.00元

# 范泉文艺论稿

丁景唐题 

范泉著 钦鸿编

中国文联出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

范泉文艺论稿/范泉著 钦鸿编-北京: 中国戏剧出版社 2004.6

ISBN 7-104-01802-6

I. 范… II. 范… III. 文艺-论文集-中国-当代

IV. G40-56

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第064248号

### 范泉文艺论稿

作者: 范泉

编者: 钦鸿

责任编辑: 吴虞

封面设计: 宋怀

出版发行: 中国戏剧出版社

社址: 北京海淀区北三环路大钟寺南村81号 (邮政编码 100086)

经销: 全国各地新华书店

印刷: 北京图文印刷厂

开本: 850×1168毫米 1/32

字数: 330千字

印张: 13.25印张

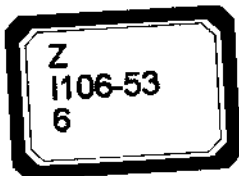
印数: 1000册

版次: 2004年6月北京第1版

印次: 2004年6月北京第1次印刷

书号: ISBN 7-104-01802-6/G·98

定价: 25.00元



(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

# 序

陈鸣树 潘颂德

随着社会的发展、文化的发达,我国近代知识分子中有一些人开始专门从事书籍、报纸、杂志的编辑工作。“五四”新文学运动以来,涌现了鲁迅、郭沫若、茅盾、巴金、叶圣陶、赵家璧、范泉等一批对我国现代文学的繁荣、发展作出了巨大的贡献的优秀编辑家。这些优秀的编辑家,大多一专多能,一身而多任。他们不但是优秀的编辑家,同时又大多是出色的作家、翻译家。范泉也不例外。以他的主业编辑工作来说,别的且不说,举其荦荦大端,上世纪四十年代编辑出版的《文艺春秋》、九十年代编纂出版的《中国近代文学大系》,对我国四十年代的文学事业和文学学科建设,都作出了杰出的贡献。这已经是文学界、学术界、出版界的共识。与此同时,范泉在创作和翻译方面成就也非常可观。文学创作方面,他著有散文集《江水》、《绿的北国》、《创世纪》、《翻身的日子》、《文海硝烟》、《遥念台湾》,小说集《浪花》、《宁死不屈》,童话《哈巴国》、《幸福岛》,传说故事集《神灯》等。文学翻译方面,出版有小说《福宝和诺罗宝》、缩写小说《吉河德先生传》、《鲁宾孙飘流记》、《木偶奇遇记》、《爱丽丝梦游奇境记》、《天方夜谭》、《红萝卜须》、《团的儿子》、《格列佛游记》、《伊索寓言》、《爱的教育》、《童年》等,散文集《文章》、《断片》、《朝鲜春》、《孩子和花》,童话《黑白记》、《安徒生童话》、《格林童话集》,传记《鲁迅传》。范泉在创作和翻译方面的煌煌业绩,丰富了

我国现代文学与翻译文学的宝库。但是人们很少知道,范泉还是一位孜孜不倦地在文艺理论园地里辛勤探索的文艺理论家。他除出版了《西洋近代文艺思潮讲话》、《欧洲近代文学史讲话》、《战争与文学》、《文学源流》、《创作论》等文论著作外,还发表了数十篇文艺专论。范泉的文艺理论著作与文章,在发表与出版的当时,增进了广大读者的文学修养,推动了我国文艺理论建设。他留给我们的丰厚的文论遗产,其中有不少在今天还有相当大的现实意义。

我们觉得,作为优秀的编辑家、出色的作家与翻译家的范泉,文艺理论的探索、文学评论的撰写,实在是他的副业。但是,如同他以顽强拼搏、执着追求、一丝不苟的精神从事编辑工作一样,他也以这种超乎常人的精神从事文艺理论的探索与文学评论的写作,从而形成了自己的特点。在我们看来,范泉的文论探索,具有下列三个特点:

文艺理论探索与编辑工作互动,而又贯穿于一生的文学活动,这是范泉文论探索的第一个特点。范泉很早就从事编辑工作,1933年秋,当他在上海光华附中刚升入高二时,就开始协助该校高中教师邢鹏举编辑校刊《光华附中》半月刊。从此,范泉开始了他的编辑生涯。就在此时,他已开始思考与探索文艺理论问题,并撰写这方面的文章。高二下学期,1934年4月,他就在该刊第二卷第七期上发表了《鉴赏力论》。这就是收入本书第一辑“文艺纵论”的第一篇文章。虽然当时年仅十八岁的范泉由于学养的限制,对文艺鉴赏力的论述还不够深入,但是从这篇文章可以明显看出,范泉当时的文艺思想深受那时盛行的左翼进步文艺思潮的影响。这是他后来终其一生为祖国文化积累、为人民奉献精美的精神食粮而孜孜不倦地从事编辑工作的坚实思想基础。1940年2月至翌年2月,范泉主编《中美日报·堡垒》。1940年3月22日,他在《堡垒》上发表《周作人新论》,既实事求是肯定了周作人对

“五四”新文学运动的贡献，同时愤怒斥责了他抗战爆发后叛国投敌的汉奸行径，体现了范泉坚定的爱国主义立场。唯其如此，他在《堡垒》上，接连编发了自己和其他作者用化名撰写的《汪精卫的清算》（1940年4月7日）、《陈公博的交友论》（1940年7月12日）、《张资平也要混水摸鱼》（1940年8月2日）、《江亢虎献计日本做亚洲的领袖》（1940年8月14日）、《褚民谊还没有读懂王外长的论文么？》（1940年8月21日）等文。这些文章与《周作人新论》一起，有力地抨击了周作人、汪精卫、张资平、江亢虎、褚民谊等人无耻的汉奸行径。

上世纪三、四十年代，范泉先后发表了《论安徒生加乐尔爱罗先珂三大童话家之思想与艺术》、《新儿童文学的起点》、《论儿童文学》等儿童文学论文，简要论述了儿童文学的特点、中国风格的儿童文学作品努力的目标、安徒生等世界著名童话作家作品的思想和艺术上的特点。范泉的儿童文学理论探索，促进了他的儿童文学创作与编辑出版工作。他不但自己创作出版了中篇童话《哈巴国》等儿童文学作品，而且主编出版了“少年文学故事丛书”等儿童文学书籍。

晚年范泉不顾年老体弱，一边殚精竭虑地主持编纂两千万字、三十卷本的《中国近代文学大系》，一边撰文探讨近代文学，先后发表了《为中国近代文学造型》、《略谈近代翻译文学的爱国主义选题》、《揭开中国近代文学的奥秘》、《中国近代文学二题》等文章。这些文章，凝聚着他对中国近代文学的真知灼见。由于范泉从理论上比较深入地探讨了中国近代文学，从而一定程度上保证了《中国近代文学大系》编纂工作的顺利进行。

全方位、多层次地开展文艺理论研究，这是范泉文艺理论探索的第二个特点。范泉之所以能成为优秀编辑家，与他先进、正确的文艺观有着密切的关系。范泉视野开阔，他对文艺理论、文学史的众多领域都作过一定程度的探索。他的文论探索涉及文学创作

与鉴赏原理、儿童文学、新闻文学、中国近代文学与现代文学；在外国文学方面，他研究过日本、法国、俄国、印度、朝鲜、蒙古、冰岛以及古代埃及、巴比伦、波斯、阿拉伯等许多国家的文学史和作家作品。举凡这些，在他的文艺论著和单篇论文里都有或详或略、或深或浅的论述。正是由于他有丰富的文学理论与中外文学史知识的学养，因此他无论是创作，还是从事编辑、翻译，都游刃有余。

筌路蓝缕，开创台湾文学研究这一学科，是范泉文艺理论研究的第三个特点。范泉一直关注台湾新文学的历史、现状及其发展趋向。上世纪四十年代中后期，范泉接连发表了《论台湾文学》、《台湾高山族的传说文学》、《台湾戏剧小记》《关于台湾戏剧》等文，其中《论台湾文学》1946年1月在上海《新文学》半月刊创刊号上发表后，产生了很大的影响。范泉在这篇文章中明确指出：“台湾文学始终是中国文学的一个支流”，1895年日本侵占台湾之前，“流行于台湾民间的一切文学的形式，无论是文字、个别的形式乃至文体的形式，都是完完全全的汉文”；从1895年日本侵占台湾，到1945年抗日战争胜利、日本将台湾归还中国为止，“四十八年来，台湾既然和日本的政治发生了关系，于是台湾的文艺表现形式也渐渐地由于政治和社会的变质而变质了”，但是“虽然表现形式有了变革，但是形式不能决定内容，台湾文学依然是深受中国文学的影响，依然被中国的文艺思潮统治着，支配着”。他坚定地表示：“我们相信在重入祖国怀抱以后的台湾文学，将随着大陆的教养而把自己融和到母土的文学的灿烂潮流里。”

范泉在文章中，批评了日本学者岛田谨二在《台湾文学的过去现在和未来》一文中将台湾文学分为1895年至1905年、1905年至1931年、1931年以后等三个时期的“三分法”，指出：岛田谨二对台湾文学的分期，“把日本作家的居住在台湾的，以及用台湾的风土人情作为小说题材的文艺作品，都搜集在他的论述范围以

内,反之,他把本岛人的文艺作品置于附录的地位,这是令人不能满意的地方”,因此他明确指出:“岛田谨二的观察是不适当的。”他认为,另一位日本学者亚夫将台湾文学划分为四期,其“划分的基准,主要的是根据于这些台湾本岛作家的活动”,因此“是比较精确的”。亚夫的台湾文学“四期说”是:第一期,1924年以前的未开拓期;第二期,1924年至1933年的文学运动酝酿期;第三期,1933年至1937年的文学运动本格化时期;第四期,是1937年中日事变以后的的日台文化统一战线的形成期。范泉并不完全赞同亚夫的“四期说”,他根据政治的推移和社会的变革,并且配合着台湾本岛作家的志愿和活动,而将台湾新文学划分为三个时期:第一是草创时期,又分为两个阶段,第一阶段,1924年到1937年,第二阶段,1937年至抗战胜利;第二是建设时期,从抗战胜利后开始;第三是未来的完成时期。

范泉的《论台湾文学》一文传播到台湾后,在台湾文学界产生了巨大的反响,引发了1947年11月至1949年3月长达一年零四个月的关于台湾文学的论争。台湾作家欧阳明、杨逵在范泉的《论台湾文学》一文影响下,分别发表了题为《台湾新文学的建设》、《如何建立台湾新文学》的文章,他们都服膺于范泉的“台湾文学始终是中国文学的一个支流”的正确论断。在长达一年零四个月的时间内,台湾文坛围绕维护台湾与中国的一体性、肯定台湾文学是中国文学的一环、反对日本奴化教育和奴才文学,同时又坚持把日本统治者与日本进步文化人士严格区别等三个问题,展开了热烈的论争。这三个问题,都与范泉的《论台湾文学》一文有关。台湾进步作家、评论家在论争中发表的文章,对这三个问题的看法,都认同范泉《论台湾文学》一文的观点(详见陈辽《范泉:大陆研究台湾文学第一人》,《范泉纪念集》,中国三峡出版社2000年12月第一版)。由此可见,范泉是台湾文学学科建设的开创者和奠基人。

范泉是我们敬仰的文坛前辈,是一个大写的人,一个品德高尚、意志坚强、拼搏一生、无私奉献的人。他的高风亮节永远值得我们学习。中国现代文学与海外华文文学研究家、编辑家钦鸿,继编辑出版《范泉纪念集》、《范泉编辑手记》之后,又编成《范泉文艺论稿》即将出版,嘱我们写序。我们义不容辞,遂聊缀芜词如上,权且作序。不当之处,还请方家与广大读者批评指正。

2004年6月15日于上海

# 目 录

序 ..... 陈鸣树 潘颂德 1

## 文艺纵论

鉴赏力论 .....	2
关于菊池宽的《创作修业论》 .....	7
《关于菊池宽的〈创作修业论〉》讨论 .....	14
论安徒生加乐尔爱罗先珂三大童话家之思想与艺术 .....	18
周作人新论 .....	34
抗建与文艺倾向 .....	39
表现上海的文艺题材 .....	49
文化与战斗 .....	60
雾中的戏剧季 ——《清宫外史》等四剧目述评 .....	69
论台湾文学 .....	77
台湾戏剧小记 .....	86
台湾高山族的传说文学 .....	89
新儿童文学的起点 .....	95
论儿童文学 .....	98
艺术创造和形象思维 .....	101

新闻文学和新闻美学 .....	116
深入生活,为建设社会主义精神文明而创新 ——学习《在延安文艺座谈会上的讲话》札记 .....	122
论艺术反映 ——学习《在延安文艺座谈会上的讲话》漫写 .....	128
略谈近代翻译文学的爱国主义选题 .....	139

## 创作论

序 .....	143
第一章 关于创作二三事 .....	146
一 艺术·创作 .....	146
二 狭义的创作观 .....	147
三 短篇小说的四锥型 .....	149
四 从小说的涵义研究 .....	151
五 哈米尔顿的主张 .....	153
六 几点解说 .....	155
七 长篇·中篇·短篇 .....	157
八 作家和创作方法 .....	160
第二章 作为创作家的几个条件 .....	162
一 创作家和模仿家 .....	162
二 心的纯雅性 .....	163
三 强烈的幻觉 .....	165
四 生活实践·生活反映 .....	167
五 斯蒂芬孙的“感化” .....	169
六 从隐士到斗士 .....	171
七 “一个伟大的观察家” .....	173
八 思想、人格和人生观 .....	174

九	自我表现的力量 .....	176
第三章	题材的发掘和把握 .....	179
一	“文学后面的冲动” .....	179
二	创作的三个阶段 .....	181
三	打倒“差不多主义” .....	181
四	关于小说《华威先生》 .....	183
五	布拉克武德的灵感说 .....	185
六	从梦境和谈话里获得题材 .....	187
七	《八百壮士》和《未死的兵》 .....	188
八	杂谈观察 .....	190
九	由作家自己主演小说 .....	191
十	作品的创造和伪造 .....	193
第四章	小说的各种结构形式 .....	195
一	小说的几个组成部分 .....	195
二	有力的悬疑 .....	196
三	一个例证:奇谈 .....	197
四	“过程”的中心发展 .....	199
五	另外三个原则 .....	201
六	转向高潮点 .....	202
七	结构的性质和目的 .....	204
八	单一斗争和错综局面 .....	206
九	排列的方法 .....	208
十	倒序法·混合法 .....	210
第五章	主角·视点·情景创造 .....	213
一	主角的选择和创造 .....	213
二	视点问题 .....	215
三	“我” .....	216
四	客观的和主观的 .....	218

五 莫伯桑和威廉士的意见 .....	220
六 变更小说的视点 .....	222
七 背景的创造 .....	224
八 动作描写 .....	227
第六章 人物的描写 .....	230
一 创造并表现人物 .....	230
二 《水浒》和《子夜》的创作准备 .....	231
三 方法论 .....	233
四 姓氏·服饰·历史 .....	235
五 心理分析和心理叙述 .....	238
六 自我表现的方法 .....	240
七 简约化、调匀化和统一化 .....	240
八 选取普遍的人物 .....	243
九 描写人物的范围 .....	243
十 情绪和性质的表现 .....	246
十一 从事件和对话看人物 .....	247
第七章 对话、情绪及其他 .....	250
一 对话和会话 .....	250
二 关于独白 .....	251
三 第一个要素：自然 .....	253
四 “活的语言” .....	255
五 可信和有味 .....	256
六 小说的情绪 .....	257
七 悲剧情绪的内容 .....	259
八 笑的心理学 .....	260
九 地方色彩和空气小说 .....	262
十 伟大作品的产生 .....	264

## 战争与文学

### 上篇 方法论

文学的创造 .....	267
文艺史学的研究 .....	268
关于文艺思潮 .....	269
论心灵文学 .....	271
基督教文学 .....	279
论苦闷的象征 .....	281
再论苦闷的象征 .....	284
战争与文学 .....	290

### 下篇 作品论

谈《哀史》 .....	292
论《罪与罚》 .....	295
《一九一〇年》 .....	296
《冰岛渔夫》 .....	297
《夜店》的主题 .....	299
关于《塔拉斯·布尔巴》 .....	301
论《生死劫》的尾巴 .....	310
附记 .....	313

## 文学源流

埃及的古代文学 .....	315
一 王朝的区分 .....	315
二 文字和书写 .....	318
三 古代诗文 .....	320

巴比伦和叙利亚文学 .....	324
一 两国的交替 .....	324
二 汉谟拉毕法典 .....	326
三 古文学断章 .....	328
波斯文学 .....	333
一 绪言 .....	333
二 初期和中期的文学 .....	334
三 阿柏斯王朝文学 .....	337
初期阿刺伯文学 .....	341
一 绪言 .....	341
二 英雄时期(自纪元 500 年至 622 年) .....	342
三 展开时期(自纪元 622 年至 750 年) .....	344
四 黄金时期(自纪元 750 年至 1050 年) .....	347

## 域外文坛

朝鲜的戏剧运动 .....	351
论朝鲜作家 .....	356
关于黑人文学 .....	360
印度剧的起源及其发达 .....	364
日本文化界当前的工作 .....	386
战后日本的出版界 .....	388
日本文坛近事录 .....	390
安南的舞剧 .....	401
暹罗的舞剧 .....	403
蒙古小说 .....	405
编后记 .....	钦 鸿 407

# 文艺纵论